

# الْأَنْفِطَارِ AlInfitar

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. When the sky breaks apart.	1. When the heaven splits asunder.	1. When the sky is cleft asunder.	1. When the heaven is cleft asunder.	إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ <sup>١</sup>
2. And when the stars fall, scattering.	2. And when the stars scatter.	2. When the stars are scattered.	2. When the planets are dispersed.	وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ <sup>٢</sup>
3. And when the seas are erupted.	3. And when the seas are torn apart.	3. When the oceans are suffered to burst forth.	3. When the seas are poured forth.	وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ <sup>٣</sup>
4. And when the [contents of] graves are scattered.	4. And when the graves are laid open.	4. And when the graves are turned upside down.	4. And the graves are overturned.	وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ <sup>٤</sup>
5. A soul will [then] know what it has put forth and kept back.	5. Then every person shall know all his works, the former and the latter.	5. (Then) shall each soul know what it has sent forward and (what it has) kept back.	5. A soul will know what it has sent before (it) and what left behind.	عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ <sup>٥</sup> وَآخَرَتْ <sup>٥</sup>
6. O mankind, what has deceived you concerning your Lord, the Generous.	6. O man, what has beguiled you concerning your Lord, the Gracious.	6. O man! What has seduced you from your Lord most Beneficent?	6. O man! What has made you careless concerning your Lord, the Bountiful.	يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَّا غَرَّكَ <sup>٦</sup> بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ <sup>٦</sup>
7. Who created you, proportioned you, and balanced you?	7. Who created you, fashioned you, proportioned you.	7. Him Who created you. Fashioned you in due proportion, and gave you a just bias.	7. Who created you, then fashioned, then proportioned you.	الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ <sup>٧</sup> فَعَدَلَكَ <sup>٧</sup>
8. In whatever form He willed has He assembled you.	8. And put you together in whatever form He pleased?	8. In whatever Form He wills, does He put you together.	8. Into whatsoever form He wills, He casts you.	فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ <sup>٨</sup> رَبُّكَ <sup>٨</sup>
9. No! But you deny the recompense.	9. Indeed not! But (the fact is that) you (O men) deny (the meting out of) rewards and punishments.	9. Day! But you do reject right and judgment.	9. Nay, but you deny the judgment.	كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ <sup>٩</sup>

10. And indeed, [appointed] over you are keepers.

10. Although watchers have been appointed over you.

10. But verily over you (are appointed angels) to protect you.

10. Lo! There are above you guardians.

وَأَنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ

11. Noble and recording.

11. Honorable scribes.

11. Kind and honorable, writing down (your deeds).

11. Generous and recording.

كِرَامًا كَاتِبِينَ

12. They know whatever you do.

12. Who know whatever you do.

12. They know (and understand) all that you do.

12. Who know (all) that you do.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ

13. Indeed, the righteous will be in pleasure.

13. Surely the righteous shall be in bliss.

13. As for the righteous, they will be in bliss.

13. Lo! The righteous verily will be in delight.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

14. And indeed, the wicked will be in hellfire.

14. And the wicked shall indeed go to hell.

14. And the wicked - they will be in the fire.

14. And Lo! The wicked verily will be in hell.

وَأَنَّ الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ

15. They will [enter to] burn therein on the Day of Recompense.

15. They shall enter it on the Day of Recompense.

15. Which they will enter on the Day of Judgment.

15. They will burn therein on the Day of Judgment.

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ

16. And never therefrom, will they be absent.

16. And shall never be able to be absent from it.

16. And they will not be able to keep away therefrom.

16. And will not be absent thence.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ

17. And what can make you know what is the Day of Recompense?

17. And what do you know what the Day of Recompense is?

17. And what will explain to you what the Day of Judgment is?

17. Ah, what will convey unto you what the Day of Judgment is?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ

18. Then, what can make you know what is the Day of Recompense?

18. Yes, what do you know what the Day of Recompense is?

18. Again, what will explain to you what the Day of Judgment is?

18. Again, what will convey unto you what the Day of Judgment is?

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ

19. It is the Day when a soul will not possess for another soul [power to do] a thing; and the command, that Day, is [entirely] with Allah.

19. It is a Day when no one shall have the power to do anything for another. Judgment on that Day shall wholly rest with Allah.

19. (It will be) the Day when no soul shall have power (to do) aught for another; for the command that Day, will be (wholly) with God.

19. A day on which no soul has power at all for any (other) soul. The (absolute) command on that day is Allah's.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

